

# 《从24篇经典演说学思考》

## 图书基本信息

书名：《从24篇经典演说学思考》

13位ISBN编号：9787511222183

10位ISBN编号：7511222188

出版时间：2012-4

出版社：光明日报出版社

作者：李家同

页数：181

译者：阎骅

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《从24篇经典演说学思考》

## 内容概要

《从24篇经典演说学思考(中英文对照)》由李家同编著，《从24篇经典演说学思考(中英文对照)》精选的这24篇演说词都是影响历史的经典之作，从华盛顿到克林顿，从丘吉尔到尼克松，从《美国独立宣言》到《葛底斯堡宣言》，从《诺贝尔遗嘱》到《反核演说》，作者精彩的导读和点评，无论对错或立场，都会使读者得到启发和反省，并会从中英文对照的编排中研读好的英文文笔。可谓是语言与文化，两者兼得，既受益匪浅、学贯中西，更让国际局势与世界潮流尽收眼底。

# 《从24篇经典演说学思考》

## 作者简介

李家同：台湾大学电机系学士，美国加州柏克莱大学电机博士。历任新竹清华大学工学院院长、教务长与代理校长、静宜大学校长、暨南大学校长，现任新竹清华大学资讯工程系教授。

他的书深受读者的喜爱，他以独特、充满关怀、亲切自然的文字，诉说许多温暖、发人深省的故事。

著有《李伯伯最爱的48个电影故事》《李伯伯最爱的40本书》《陌生人》等畅销书。

# 《从24篇经典演说学思考》

## 书籍目录

前言

Foreword

《常识》

改变历史的常识

Common Sense 1776

《美国独立宣言》

独立宣言生死状

United States Declaration of Independence 1776

《法国人权宣言》

仍在追寻的自由与平等

Declaration of the Rights of Man and of the Citizen 1789

《华盛顿第二次告别演说》

告别的艺术

Washington's Farewell Address 1796

《虚伪的美国奴隶制度》

奴隶的人性

The Hypocrisy of American Slavery 1852

《葛底斯堡宣言》

震古烁今的三分钟

The Gettysburg Address 1863

《林肯参议员选举演说》

分裂之家无可恃存

The House Divided Speech 1858

《纪念伏尔泰逝世一百周年演讲》

伏尔泰的武器

Oration on Voltaire 1878

《诺贝尔遗嘱》

好事多磨的遗爱

Alfred Nobel's Will 1895

《爱德华八世告别演说》

不爱江山爱美人

The Farewell Address 1936

《丘吉尔就职演说》

热血、辛劳、泪与汗

Blood, Toil, Tears and Sweat 1940

《抗战演说》

奋战到底

We Shall Fight On The Beaches 1940

《四大自由》

为自由而战

The Four Freedoms 1941

《小罗斯福国会宣战演说》

同仇敌忾国耻日

War Message to Congress 1941

《谴责纳粹安乐死计划》

## 《从24篇经典演说学思考》

红衣主教大无畏

Against Nazi Euthanasia 1941

《马歇尔复苏计划》

一个人的远见带来世界的和平

The Marshall Plan 1947

《反核演说》

攻与守的一念之间

Against The Hydrogen Bomb 1950

《我们该选择死亡吗》

人类制造战争，战争消灭人类

Shall We Choose Death? 1954

《肯尼迪就职演说》

新时代的乐观力量

The Inaugural Address 1961

《古巴危机电视演说》

惊爆13天

Cuban Missile Crisis Address to the Nation 1962

《我有一个梦想》

平等是一切梦想的开端

I Have a Dream 1963

《尼克松辞职演说》

难以启口的道歉

Resigning the Presidency 1974

《我深感抱歉》

赢得满堂彩的不光彩演说

I Am Profoundly Sorry 1998

《特赦尼克松电视演说》

宽恕的力量

Address to the Nation Pardoning Richard M. Nixon 1974

# 《从24篇经典演说学思考》

## 章节摘录

《纪念伏尔泰逝世一百周年演讲》 伏尔泰的武器 Oration on Voltaire 1878 维克多·雨果 Victor Hugo 在18世纪，天主教国家迫害基督教徒，基督教国家当然也迫害天主教徒，这种迫害来自天主教和基督教的不容忍性，而对这种不容忍性批评得最严厉的是法国的伏尔泰，他的时代是封建时代，可以想见的是当时的社会如何的缺乏公义，因此他要向一个不公不义的社会挑战。而笔，正是他的武器。 伏尔泰的武器 精华摘录 伏尔泰独自面对着眼前空洞又阴暗的社会，举目所见皆是宫廷、贵族、财团各方势力的结合；这不自觉的力量、盲目的群众与无能的地方官员均是欺压良民，为虎作伥，阳奉阴违，在国王面前状似屈服顺从之辈；这些神职人员也皆是卑鄙伪善又对权位狂热的无耻之徒。我要再说一次，伏尔泰独自一人对这不公不义的社会宣战；面对这巨大又恐怖的世界，他接受了这场战役，而伏尔泰的武器是什么？他的武器就是轻如和风，猛如雷电的一支笔！ In the presence of this society, frivolous and dismal, Voltaire alone, having before his eyes those united forces, the court, the nobility, capital; that unconscious power, the blind multitude; that terrible magistracy, so severe to subjects, so docile to the master, crushing and flattering, kneeling on the people before the king; that clergy, vile mlang of hypocrisy and fanaticism; Voltaire alone, I repeat it, declared war against that coalition of all the social iniquities, against that enormous and terrible world, and he accepted battle with it. And what was his weapon? That which has the lightness of the wind and the power of the thunderbolt, A pen. 他用这武器奋战，他用这武器征服！ With that weapon he fought; with that weapon he conquered. 绅士们，让我们向他致敬！ Gentlemen, let us salute that memory. 伏尔泰战胜了！伏尔泰一人孤军奋战、发动一场令人激赏的战役，这是一场思想对抗物质的战争、理性对抗偏见的战争、正义对抗不公义的战争、被压迫者对抗压迫者的战争，这是一场仁慈之战、良善之战！伏尔泰有着女性般的柔情与英雄般的怒火，他拥有伟大的思想与宽阔的胸襟。 Voltaire conquered; Voltaire waged the splendid kind of warfare, the war of one alone against all; that is to say, the grand warfare, The war of thought against matter, the war of reason against prejudice, the war of the just against the unjust, the war for the oppressed against the oppressor; the war of goodness, the war of kindness, He had the tenderness of a woman and the wrath of a hero, He was a great mind, and an immense heart. 他战胜了古老的法典与教条，他战胜了封建君主、中世纪法官及神圣罗马帝国的牧师，他为老百姓提出了人的尊严，他教导人、安抚人、教化人，他为希尔凡及蒙巴里而战，如同为卡拉斯与拉贝尔而战，他为了象征基督教的不容忍而战，他承受所有胁迫、所有侮辱、所有迫害、所有诽谤与不停地流亡，他不屈不挠、坚定不移，以微笑战胜了暴力，以嘲讽战胜了专制，以挖苦战胜了自以为是，以坚毅战胜了固执，以真理战胜了所有无知！ He conquered the old code and the old dogma, He conquered the feudal lord, the Gothic judge, the Roman priest, He raised the populace to the dignity of people, He taught, pacificated, and civilized, He fought for Sirven and Montbailly, as for Calas and La Barre; He accepted all the menaces, all the outrages, all the persecutions, calumny, and exile, He was indefatigable and immovable, He conquered violence by a smile, despotism by sarcasm, infallibility by irony, obstinacy by perseverance, ignorance by truth. 我刚用了两个字“微笑”，请容我暂停于此。微笑！就是伏尔泰！ I have just pronounced the word, smile, I pause at it, Smile! It is Voltaire. 李家同的思考 这篇震古烁今的《纪念伏尔泰逝世一百周年演讲》是横跨两个世纪的欧洲两大思想巨人的历史交会——19世纪法国最伟大的思想家维克多·雨果，向18世纪最伟大的思想家伏尔泰表达崇高敬意的演说。 《纪念伏尔泰逝世一百周年演讲》的演说地点是巴黎世博会，时间则是1878年5月30日。巴黎世博会是人类史上非常重要的世博会，大会主题是农业、工业和艺术，在这场盛宴上出席的人物、讨论的议题皆影响后世甚巨。 首先，印象派大师莫奈为巴黎世博会揭幕式贡献了两幅画作，成功地把稍纵即逝、无法用笔墨来表现的印象固定在画布上，并将印象派画风成功地带给了世人。另外，巴黎世博会每晚都会举办的音乐会也是由鼎鼎大名的柴可夫斯基领衔指挥。 本届巴黎世博会大奖则由两位美国知名发明家爱迪生与贝尔所囊括。爱迪生以留声机勇夺金奖，开启日后造福人类的发明生涯。贝尔则以帮助聋哑人学习语音的装置——可视发音系统荣获银奖，为日后的聋哑教育开启了一扇窗。 除此之外，1878年的巴黎世博会期间总共举办了二十九场国际会议，会中讨论到著作权、专利权、艺术设计保护法等重要议题，催生了众多国际公约，对于后世“知识产权”的观念启迪有着决定性的影响。

## 《从24篇经典演说学思考》

尽管巴黎世博会人文荟萃、众星云集，但最震撼人心、吸引世人目光的活动，却是这场伏尔泰逝世百年纪念会。因为在外国流亡了十九年的法国知名文学家维克多·雨果将以七十六岁高龄在盛会上发表著名的《纪念伏尔泰逝世百年演讲》。

维克多·雨果是浪漫主义运动的文学领袖，也是十九世纪法国最伟大的思想家。早在1855年，雨果就已经率先呼吁建立欧洲合众国和欧洲统一货币，他同时也是率先为废除死刑而积极奔走的人道主义大师。由于雨果过于频繁参加社会运动，害得他被迫在外国流亡多年，直到1870年拿破仑三世王朝垮台后，雨果才得以在迟暮之年重返法国。在政治气氛诡谲不安的1878年，垂垂老矣的雨果却依旧心怀悲悯，坚持以人道主义精神来发扬伏尔泰的不朽荣光。雨果认为伏尔泰是思想的巨人，比任何一位国家领袖都要重要。因为过去的人类文明屈服于武力，现在的文明将服从于思想，所以雨果认为“伏尔泰所代表的意涵并不是一个人，而是一个时代！”

热血、辛劳、泪与汗 《丘吉尔就职演说》 Blood, Toil, Tears and Sweat  
1940 温斯顿·丘吉尔 Winston Churchill 讲到英国，总会提到丘吉尔。他是一位极为聪明的政治家，也是一位著名的演说家，他的演说经常让后人不能忘怀。1904年，二次世界大战爆发，丘吉尔临危受命，他第一篇对议会的演说，中间的一句话就是：“我唯一能奉献的只有热血、辛劳、泪与汗。”

在这危机存亡的时刻，请大家原谅我今天无法对议院发表长篇大论，我希望在这次政府改组中受到影响的友人与同仁，还有前任同僚，失礼之处，能予以包容。 In this crisis I think I may be pardoned if I do not address the House at any length today, and I hope that any of my friends and colleagues or former colleagues who are affected by the political reconstruction will make all allowances for any lack of ceremony with which it has been necessary to act. 我向议会表明，一如我向新内阁成员所说的，“我唯一能奉献的，只有热血、辛劳、眼泪与汗水。”

I say to the House as I said to ministers who have joined this government, I have nothing to offer but blood, toil, tears, and sweat. 我们所面临的是一场最严峻的考验。在未来的日子里，将是旷日持久的奋斗与磨难。 We have before us an ordeal of the most grievous kind. We have before us many, many months of struggle and suffering. 如果你们问我：“我们所持的政策究竟是什么？”

我会回答各位：“那就是开战，海战、陆战、空战，我们会用我们所有的能力与上帝赋予我们的力量来全面开战！向人类罪恶史上最黑暗、最不堪入目的残酷暴政开战，这就是我们的政策！” You ask, what is our policy? I say it is to wage war by land, sea, and air. War with all our might and with all the strength God has given us, and to wage war against a monstrous tyranny never surpassed in the dark and lamentable catalogue of human crime. That is our policy. 如果你们问我：“我们的目标又是什么？”

那我可以用一个词来回答，那就是：胜利！ You ask, what is our aim? I can answer in one word. It is victory. 我们要不惜一切代价来获得胜利，不管会遭遇任何的恐怖，不管未来的路会多么漫长艰辛，我们都要打赢这场战争！我们不成功，便成仁，我们一定要看清楚这一点：不成功，就不会再有大英帝国，大英帝国所代表的一切都会消失殆尽，推动人类历史不断前进的驱策力量也将荡然无存！ Victory at all costs- Victory in spite of all terrors -Victory, however long and hard the road may be, for without victory there is no survival. Let that be realized. No survival for the British Empire, no survival for all that the British Empire has stood for, no survival for the urge, the impulse of the ages, that mankind shall move forward toward his goal.

我充满乐观与希望地肩负起我的职责，我确信，靠着我们所有人的努力，我们的理想目标绝对不可能有机会失败的。在这个时刻，我要请求你们所有人的支持，我要说：“来吧！让我们团结一致，一起向前迈进！” I take up my task with buoyancy and hope. I feel sure that our cause will not be suffered to fail among men. At this time I feel entitled to claim the aid of all, and I say, “come then, let us go forward together with our united strength.”

李家同的思考 这篇著名演说是丘吉尔在二次世界大战爆发之后不久，临危受命出任英国首相所发表的就职演说。虽然这篇演说已经名留青史，但是如果了解这演说发表前后一个月内所发生的历史背景之后，相信你会对丘吉尔致以更高的敬意。

丘吉尔是在二次世界大战鼎鼎大名、名列英国史上百大人物之首的政治人物，一般稍微读过历史的人都会认同丘吉尔是立德、立功、立言的时代巨人。就算以管理学大师彼得·杜拉克的分析角度来看丘吉尔，他也认为丘吉尔是二十世纪全球最杰出领袖之首。

虽然每个人都知道丘吉尔的丰功伟业，但是知道丘吉尔的人生曾经面对数也数不清的困厄与打击的人却不多。尽管丘吉尔一生命运乖蹇、不过他依旧可以用坚毅的微笑来面对人生。丘吉尔人生第一场重大挫败是恩图曼战役，虽然他只是战地记者，但是后来却上了火线，参与了人类战争史上最后一场骑兵冲锋战，虽然丘吉尔在这场战役中幸存，不过他的同胞

## 《从24篇经典演说学思考》

几乎全部阵亡。丘吉尔人生第二场重大挫败是加里波利之战，当时担任英国海军大臣的丘吉尔，因为英国国防部的同僚克奇纳出尔反尔，害他背了一个超级大黑锅，不但折损二十五万名英军，而且还未攻占对手分毫领土。所以丘吉尔黯然去职，转任比原来海军大臣的头衔小上数百倍的步兵营营长。

丘吉尔人生第三场重大挫败，是时任英国财政部长的他，呼吁英国人接受金本位、让英镑升值。他的政策原本是想让英国人，甚至是所有欧美国家大声叫好。但是这项政策最后却酿成英国史上最严重的经济恐慌，不但百业萧条、恶性失业，而且经济停滞了整整十年，所以丘吉尔成为众矢之的，黯然下台。在成为首相之前的几年，丘吉尔也是非常不受英国人欢迎的政治人物，因为当英国上下沉溺于绥靖政策时，只有丘吉尔提出强烈警告：“希特勒势必会给欧洲带来灾难！”但是丘吉尔的先知卓见，不但让他在嘘声中度过，还差点被弹劾。甚至在他的英国国会同僚一致反对爱德华八世迎娶辛普森夫人时，也只有他力排众议、站在国王的那一边。

1940年5月，当纳粹德国以闪电战攻势占领了波兰、丹麦、挪威之后，正准备大军集结、一举歼灭英国、法国等西欧国家的时候，英国国会终于动怒，对绥靖政策的始作俑者张伯伦政府提出不信任案，虽然张伯伦勉强度过倒阁危机，但是他也心知肚明自己已经无法继续执政，于是提出辞呈。在英国三大党派的协商过后，张伯伦（Chamberlain）建议由时年已经六十五岁的丘吉尔接任首相，此议获得英国朝野以381票对0票的一致支持，于是临危受命的丘吉尔就在1940年5月10日成为英国首相，带领英国人对抗纳粹德国。

不过丘吉尔的命运就是这么的奇妙！他就职首相的那一天居然就是纳粹德国对西欧发动攻势的同一天。德军发动131个师与2600辆战车绕过法国最引以为自豪的马其诺防线（Maginot Line），这是法国人花了十年时间所建造出来的人类史上最强大的防御工事，但是纳粹德国却只花十几天时间，就已经征服了法国，顺便也占领了比利时、荷兰、卢森堡等西欧国家。这时英国的命运已经危在旦夕。首相就职才第一天的丘吉尔居然就要被迫面对英国千年不遇的最严重危机，因为纳粹德国已经横扫西欧，直冲着英吉利海峡而来。&hellip;&hellip;



## 《从24篇经典演说学思考》

### 编辑推荐

《美国独立宣言》宣称“人人生而平等”，其实一点儿都不平等。 诺贝尔和平奖其实是由无法和瑞典和平相处的挪威来颁发的。 为何1962年10月27日差点儿成为世界末日？ 林肯发表著名的《盖兹堡宣言》后异常懊悔，认为自己的演说一无是处。 伏尔泰当初为何冒着生命危险说出“我不同意你，但我尊重你”这句世界名言？

## 《从24篇经典演说学思考》

### 精彩短评

- 1、 nice~~
- 2、 首先，我很好奇，法国《人权宣言》，雨果的演讲，诺贝尔的遗书，大主教的演说等等，他们都不应该用英语做的演说吧？而且18世纪，19世纪的英文不应该是现在这个样子的吧，而且都是节选的内容，很容易让人断章取义啊，怎么都感觉很敷衍。
- 3、 学到很多不知道的事情。但是，似乎更想从语言学角度了解这些演讲。
- 4、 演说原文不完整，没有学到精髓，分析浅尝辄止，没有从语言学的角度来分析演说的精妙之处。
- 5、 我只评论内容，这真的是一位70多岁的长者写的文章？认知能力容易误导他人。比如“一个人的远见带来世界和平”，很绝对化，社会角度来说，政治家都有智囊团，所以这不可能是一个人的远见，也不可能是一个人的努力，而是一群人。成书的时候作者70岁了，真不能有太高的期望值。我是根据我个人的现有能力来评价，对我意义不大。
- 6、 当作欣赏英文文笔，不过编辑上中英文对照有错位的。

# 《从24篇经典演说学思考》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)